

수업 운영 및 강의 소개

1. 어휘, 어휘론 연구의 범위와 가능성

남길임
(nki@yonsei.ac.kr)

목차 INDEX

I. 수업 운영 소개

II. 강의 개요

III. 1강. 어휘, 어휘론 연구의 범위와 가능성



수업 운영 소개 및 강의 개요

강좌 목표

이 강의는 한국어 연구에 대한 어휘론적 접근을 확장하며, 어휘론 및 어휘 연구의 방법론과 관련된 개론적인 지식을 습득하는 것을 목적으로 한다. 이 강의에서는 국어어휘론의 전통적 영역이었던 조어론, 어휘 변화와 어원론, 품사 유형 등을 포함하되, 신어, 사전학 등 어휘론의 영역을 확장하여 논의하며, 이론과 응용적 측면에서의 어휘론 연구의 가능성을 폭넓게 탐색한다.

1. 연구 대상의 확립: 어휘론이 한국어 연구에서 차지하는 위상 확립을 위해, 어휘론의 전통적인 연구 영역과 새로운 연구 영역을 탐색하고, 한국어 어휘론 연구의 응용 가능성을 모색한다.
2. 주요 개념의 습득: 어휘론, 어휘 의미론, 사전학의 주요 용어와 개념을 이해한다.
3. 어휘 사용의 원리는 무엇인가? 실제 텍스트에 나타난 어휘의 사용 양상을 분석함으로써 어휘 사용의 원리를 탐색한다.
4. 모국어화자의 언어 창조성을 보여주는 신어, 미등재어 현상을 살펴보고, 기술 방안을 모색한다.

과제

1. 시험: 중간 시험과 기말 시험
2. 중간리포트 및 발표: 조별 토론 운영 방식
 - 1) 목요일 수업 일부 토론 운영: 내국인+외국인1인 2) 토론 결과 보고서 작성: 서기 매주 교체

강의 개요: 어휘론의 위상과 연구 범위

1. 언어학에서의 어휘론의 위상은 어떻게 논의되어 왔는가?

- 언어학 연구의 양 극단의 관점, “문법·규칙·구조·지배 vs. 어휘·기능·의미·관습”
- 언어 이론에는 문법이론과 어휘이론이 있고, 언어학은 이 둘을 연관시키는 방법을 제공해야 한다.(Halliday, 1961: 247)
- 문법, 음운, 의미 등 언어학의 모든 일반화(generalization)의 기반은 ‘어휘 단위(lexical unit)’이다. 그런 의미에서 모든 언어학자는 사전학자가 되어야 한다. ‘어휘 중심의 언어 표상 모형’(Mel’čuk 2023 인터뷰)

2. 어휘론의 연구 범위는 어디까지인가?(주요 개론서)

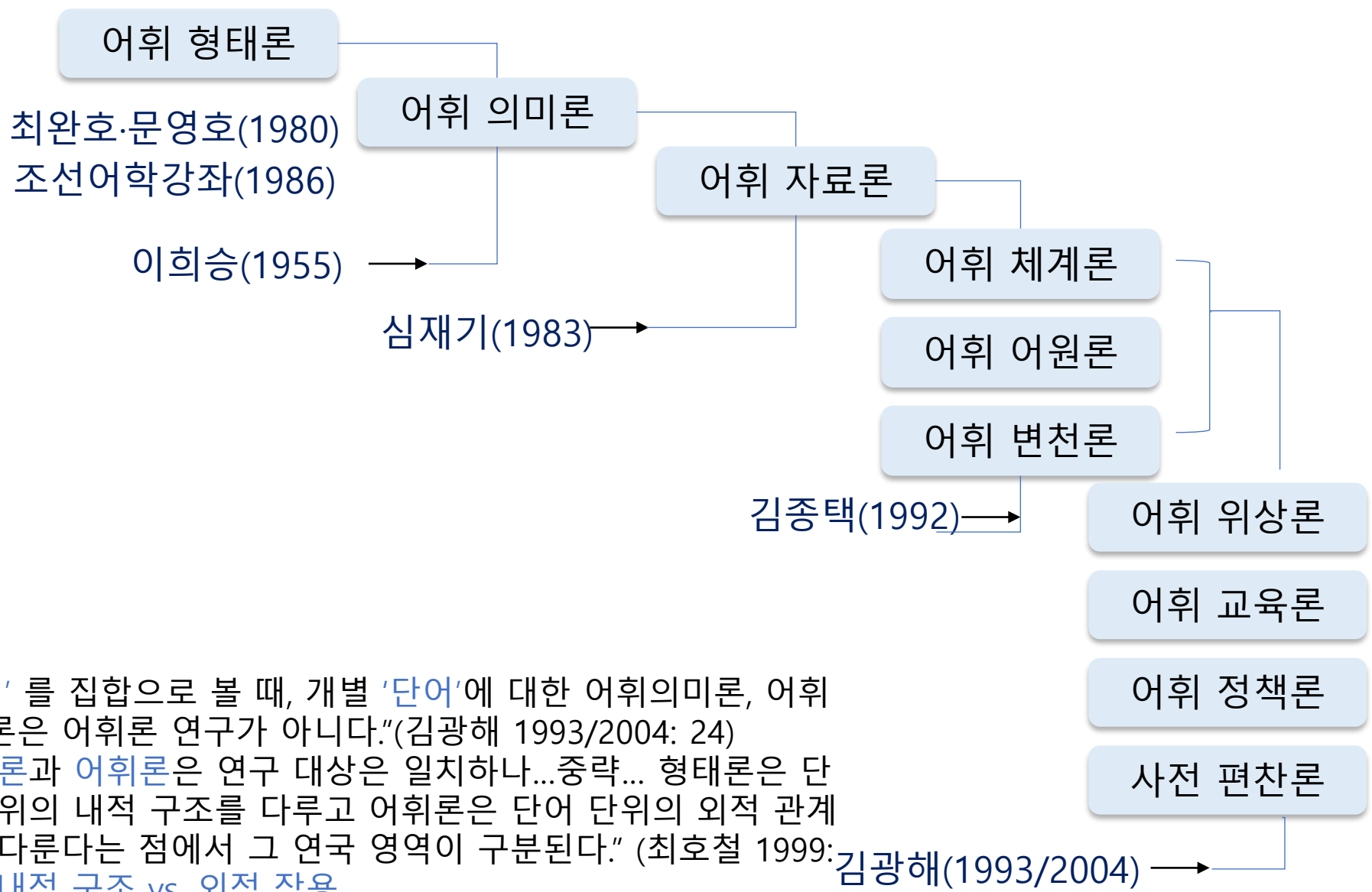
- ‘어휘’, ‘어휘부’란 무엇인가? (연구의 대상)
- 어휘론의 연구 범위와 연구 방법은? 체계를 추구하는가, 경향성을 추구하는가? (연구 방법 및 방향성)

3. 응용언어학의 차원에서

- 언어교육의 측면: 언어습득과 언어학습의 차원에서의 어휘 능력(lexical competence): L2의 어휘 학습은 L1에 비해 느리게 일어나며, 다른 방법론을 사용하며 유창성이 부족하다. (Crossley 2013)
- 사회언어학적 측면: 어휘는 시대와 시대의 가치를 반영한다.

2. 어휘론의 연구 범위 (국내 개론서류)

최호철(1999: 321)



“'어휘'를 집합으로 볼 때, 개별 '단어'에 대한 어휘의미론, 어휘 형성론은 어휘론 연구가 아니다.”(김광해 1993/2004: 24)
“형태론과 어휘론은 연구 대상은 일치하나...중략... 형태론은 단어 단위의 내적 구조를 다루고 어휘론은 단어 단위의 외적 관계까지 다룬다는 점에서 그 연구 영역이 구분된다.” (최호철 1999: 314) **내적 구조 vs. 외적 작용**

국어 어휘론 개설(개정)
심재기 외(2016)
한국어 어휘론
최경봉 외(2022)

2. 어휘론의 연구 범위(국외 개론서류)

Lipka(1992/2002) *English Lexicology: Lexical Structure, Word Semantics & Word-formation*

: General problems, Linguistic sign(morpheme, word, lexeme), the structure of lexicon(paradigmatic/syntagmatic), the function of words(mental lexicon, words in mind, cognitive linguistics and experience) (이하 밑줄 필자)

Howard & Amvela(2002/2007) *Words, meaning and vocabulary: An introduction to modern English lexicology*

: What is Lexicology, Where do English Words come From, The Word, Word Formation, Meaning and Relations, Word in Use, Investigating Vocabulary, Words in Dictionaries

Hanks (ed.) (2008) *Lexicology: Critical Concepts*

Volume 1: Philosophy and Word Meaning

Volume 2: Lexical Semantics and Structures (Semantic Field Theory, Structuralist Semantics. Componential Analysis, The Lexicon in Early Generative Grammar)

Volume 3: Core Meaning, Extended Meaning (Polysemy, Cross-Linguistic Comparative Lexicology)

Volume 4: Syntagmatics (The Firthian Tradition, Lexico Grammar, Frame Semantics, Preferences, Meaning, and Context)

Volume 5: Cognition and the Lexicon Part (Language Acquisition, Mental Lexicon)

Volume 6: Formal Approaches to the Lexicon(Meaning Text Theory, Statistics of Word Association, Lexical Resources for Computational Language Processing, Computational Representation of the Lexicon)

어휘론의 연구 범위

어휘와 어휘부
어휘의 유형
어휘의 의미
신어와 미등재어
어휘의 변화
어휘의 조사와 계량

<https://www.yes24.com/Product/Goods/96808290>

어휘론의 연구 범위

한류의 영향으로 K-드라마나 K-팝에 대한 세계인의 관심이 지속된 지 오래다. 넷플릭스나 웨이보의 드라마 인기 차트에 지속되는 한국 드라마와 BTS를 비롯한 K-팝에 대한 세계적 열기는 가히 한류의 르네상스라 할 만하다. 이와 같이 한국 문화, 한국인의 삶 전반에 대한 전 세계적인 관심에도 불구하고, 한국 문화나 한국인의 일상 담화를 담은 한국어 학습 자료는 여전히 충분하다고 말하기 어렵다. 학습자들이 흔히 접할 수 있는 사전은 구조상 '단어' 수준의 지식을 제공할 뿐이고, 교재 또한 문어 중심의 패턴에 치우쳐 있어서, 한국어 학습자들이 실제 구어 담화나 드라마에서 자주 등장하는 한국어 일상 표현을 학습하기는 쉽지 않다. 이 책은 이러한 사전과 교재의 빈틈을 메우기 위해 기획된 것으로, 한국인의 일상생활에서 자주 출현하는 고빈도 일상 한국어 표현을 드라마별로 뽑아 사전 형식으로 제공한 것이다.

『외국인을 위한 사전에 없는 진짜 한국어 1: 비밀의 숲, 태양의 후예, 도깨비』라는 제목에서 알 수 있듯이 이 책의 특징은 다음 세 가지로 요약된다. 첫째, 이 책에서 제공되는 100개의 표현들은 K-드라마에 자주 등장하고 한국인들이 '밥 먹듯이' 쓰는 표현이지만, 기존 사전에 없는 표현들이다. 이 책에 수록된 표제어들은 "배가 불렀구나, 한 번 죽지 두 번 죽냐, 잔

미드나 영드로 영어 공부 좀 해 본 사람은 알 것이다. 알 듯 모를 듯 배우들의 빠른 대사는 잘 들리지 않고, 대본을 어찌 구해서 읽어 보아도 여전히 이해가 쉽지 않다. 모르는 표현을 사전에서 찾아보기도 하지만, 드라마에서 마주치는 대부분의 표현은 너무나 일상적이고 관습적이어서 사전도, 문법 개론서도 그 맥락의 의미를 잘 보여 주지 못하는 경우가 대부분이다. 이러한 상황은 모든 언어에서 보편적인 현상으로, 한국 드라마를 통해 한국 문화를 실시간으로 향유하고 K-드라마를 통해 한국어를 배우고자 하는 외국인 학습자 역시 이러한 어려움을 겪을 것임에 틀림없다. 이 책은 이와 같이 한국어 드라마를 통해 한국어를 배우고자 하는 학습자를 대상으로 기획된 것으로, 고빈도 일상 한국어 표현을 드라마별로 뽑아 사전 형식으로 제시한 것이다.

『사전에 없는 진짜 한국어 2 - 슬기로운 의사생활, 사이코지만 괜찮아, 사랑의 불시착』이라는 제목에서 알 수 있듯이 이 책의 특징은 다음 세 가지로 요약된다. 첫째, 이 책에서 제공되는 100개의 표현들은 K-드라마에 자주 등장하고 한국인들이 '밥 먹듯이' 쓰지만, 기존 사전에 없는 표현들이다. 이 책에 수록된 표제어들은 "말씀 편하게 하세요.", "그거나 그거나.", "그냥 해 본 소리.", "나 잡아 봐라." 등과 같은 구 단위가 지배적이

1강. 어휘, 어휘론 연구의 범위와 가능성

몇 가지 논의들

“언어학 연구의 양 극단의 관점, “문법·규칙·구조·지배 vs. 어휘·기능·의미·관습”-언어 이론에는 문법이론과 어휘이론이 있고, 언어학은 이 둘을 연관시키는 방법을 제공해야 한다.”(Halliday, 1961: 247)

“문법, 음운, 의미 등 언어학의 모든 일반화(generalization)의 기반은 ‘어휘 단위(lexical unit)’이다. 그런 의미에서 모든 언어학자는 사전학자가 되어야 한다.” - 어휘 중심의 언어 표상 모형’(Mel’čuk2023 인터뷰)

“어휘부(Lexicon)에 대한 인식은 지난 수세기 동안 ‘문법의 부록’에서부터 ‘언어의 핵심 영역’으로 극적 변화를 거쳐 왔다. 어휘부를 제외하고 수행할 수 있는 NLP 태스크는 거의 없다. 우리는 사용자와 기계(NLP, IR, data mining)의 의사소통 구조에 필요한 어휘부의 구조, 구축, 사용 전반을 재논의할 필요가 있다.” (LREC-COLING 워크숍 2024, Cognitive aspects of Lexicon 서문)

1. 어휘의 정의와 어휘론 연구의 범위

1.1 어휘의 정의

단어 vs. 어휘

어휘항목(lexical item)

cf. 레마(lemma), 유형(type), 항목(token) ...

항목(토큰): 텍스트에 출현하는 어절이나 형태, 토큰의 수는 텍스트의 규모를 나타냄.

유형(타입): 토큰을 동일한 어절이나 형태끼리 분류한 것.

예) 밥 먹으면서 자식 이야기도 하고, 세상 이야기도 한다.

Q1. 언어 이론과 언어 응용의 관점에서 어휘 연구의 의의와 효용성에 대해 논의해 보자. 학계에서 '기본 단어'라는 용어보다 '기본 어휘'라는 용어를 쓰는 이유는 무엇일까?

Q2. 말뭉치언어학자와 사전학자들은 왜 '어휘'라는 용어 대신 '어휘항목'이라는 용어를 사용해 왔을까?
어휘와 어휘 항목의 차이를 실제 언어 예시에서 찾고 논의해 보자.

1. 어휘의 정의와 어휘론 연구의 범위

1.2 어휘론의 연구 범위

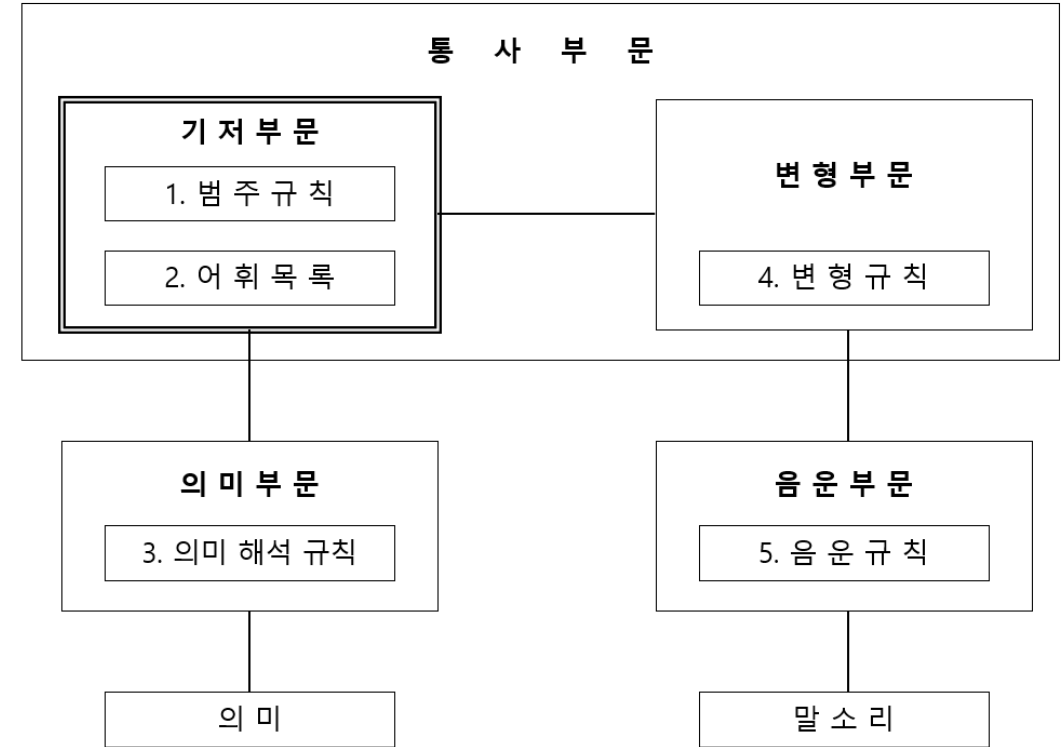
- 어휘부 또는 어휘 범주의 중요성과 위상은 연구자에 따라 달리 논의되어 왔음.
- 어휘부에 대한 최초의 아이디어 Halle(1973) 입력부인 형태소의 목록, 출력부인 사전, 과잉생성을 방지하기 위한 일종의 어휘 목록인 여과기(filter)로 구분됨. 이후 여러 논의에서 형태소의 목록만을 취하거나 사전만을 취하거나 하는 방식으로 변용되어 논의되어 옴.

1. 어휘의 정의와 어휘론 연구의 범위

어휘부와 어휘론의 위상에 대한 관점(1): 이론, 체계, 논리 중심의 관점

구조주의와 형식 문법

- 어휘부: 통사 부분의 하위 영역이거나 예외를 이루는 부수적인 항목
- 문법=규칙, 어휘부="예외의 목록", 구조주의에서의 어휘부는 "문법의 부록, 예외의 목록"(Bloomfield 1933:274)
- 통사 부분 내의 어휘부(Lyons 1981:149)



언어능력의 구조 (김광해 1993: 19)

1. 어휘의 정의와 어휘론 연구의 범위

어휘부와 어휘론의 위상에 대한 관점(2) : 자료, 담화, 기능 중심의 관점

체계 기능 언어학

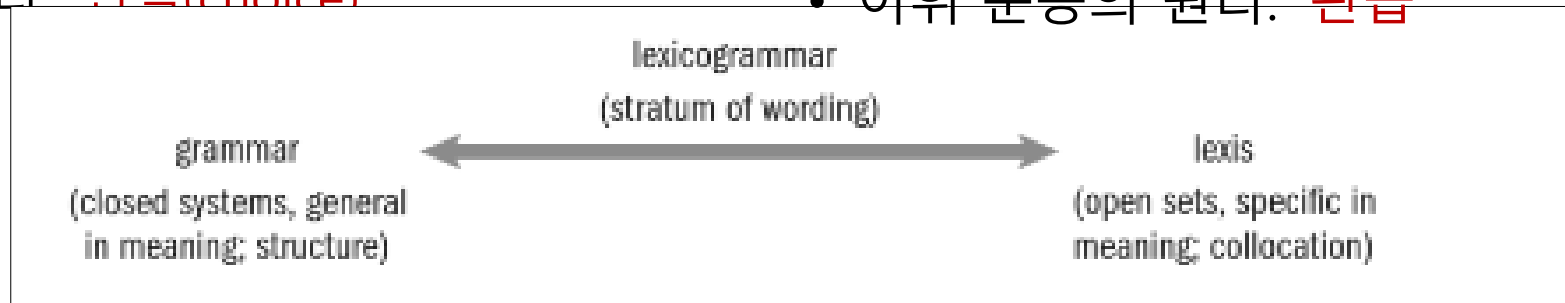
말뭉치언어학

Lexico-Grammar(Halliday 1961/Halliday et al. 2006 등)

- '어휘'와 '문법'의 구분 인정하나, 연속성과 균형성 제안
- 단어는 내용어와 기능어로 구성되며, 어휘론은 '내용어'에 대한 연구(cf. 기능어는 문법 범주 형성)
- 어휘 운용의 원리: '선택(choice)'

Lexical Grammar(Sinclair 2004: 164, 10장)

- 어휘와 문법의 구분 없음. '어휘문법'의 통합 제안
- 열린 선택의 원리(open-choice principle) vs. 관용어의 원리(idiom principle)
- 어휘 운용의 원리: '관습'



"The lexico-grammar cline" Halliday & Matthiessen (2013: 64)

"어휘부 또는 어휘 범주의 중요성과 위상은 연구자에 따라 달리 논의되어 왔다."

1. 어휘의 정의와 어휘론 연구의 범위

어휘부와 어휘론의 위상에 대한 관점(3) : 심리언어학 및 전산언어학의 어휘부 Handke(1995: 49)

- 전산학과 심리언어학적 관점의 공통점: 어휘부를 어휘 저장소로 파악하고 그것이 언어 처리 과정에서 사용된다는 공통 전제가 있음.

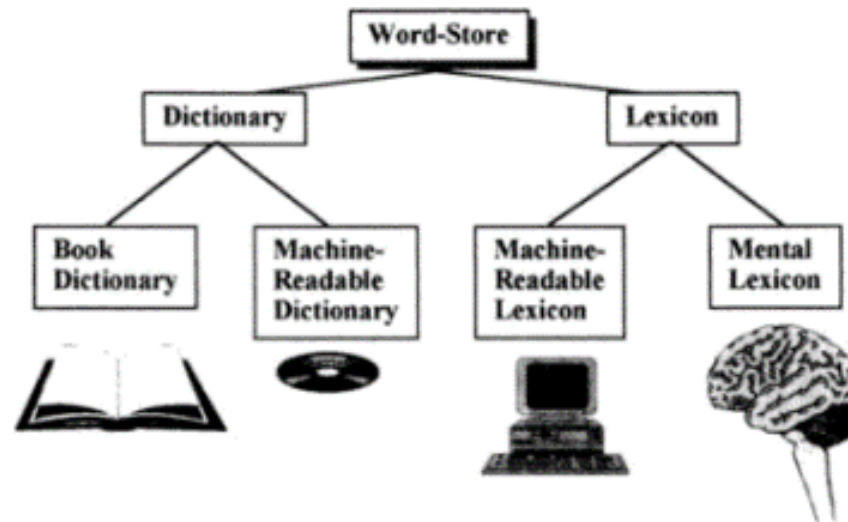


Figure 18. A typology of word-stores

1. 어휘의 정의와 어휘론 연구의 범위

기타. 모리스 그로스의 어휘문법(Lexique-grammaire)

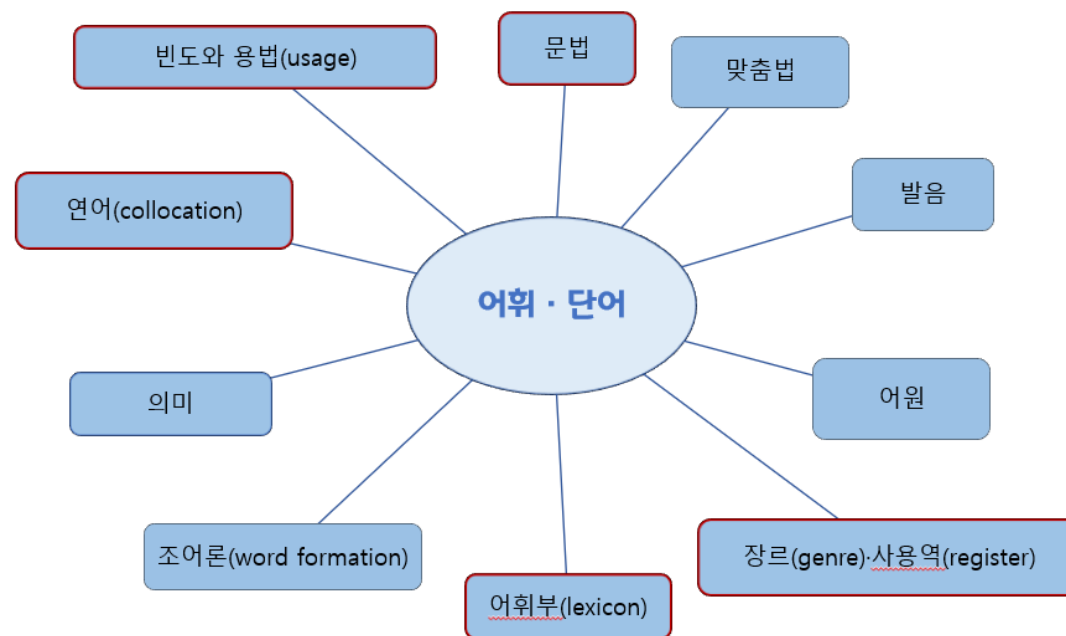
“일반화를 지향하는 보편문법(N. Chomsky)와 달리 문법 연구에서 개별 술어(동사, 형용사)의 개별 어휘 기술이 그 언어 전체를 표상하는 데 더욱 적절함.(M. Gross)

1. 어휘의 정의와 어휘론 연구의 범위

1.3 어휘를 안다는 것은 무엇을 안다는 것인가?

: 어휘론의 정체성, 어휘와 문법, 인접 분야와의 관련성

- 어휘와 문법의 연속성, 어휘의 관습성은 말뭉치를 통해 확인된다.
- 어휘의 분석을 통해 모국어화자가 가진 '어휘의 창조성', '어휘' 운용의 원리에 접근할 수 있다.
- 어휘의 운용 원리는 '체계<경향성'이며, 이를 통해 문법, 어휘, 장르(사용역)를 더 적절히 설명할 수 있다.



2. 어휘론 연구의 역사를 통해 본 연구의 영역 변화와 확대 추이

2. 어휘론 연구의 역사를 통해 본 연구의 영역 변화와 확대 추이

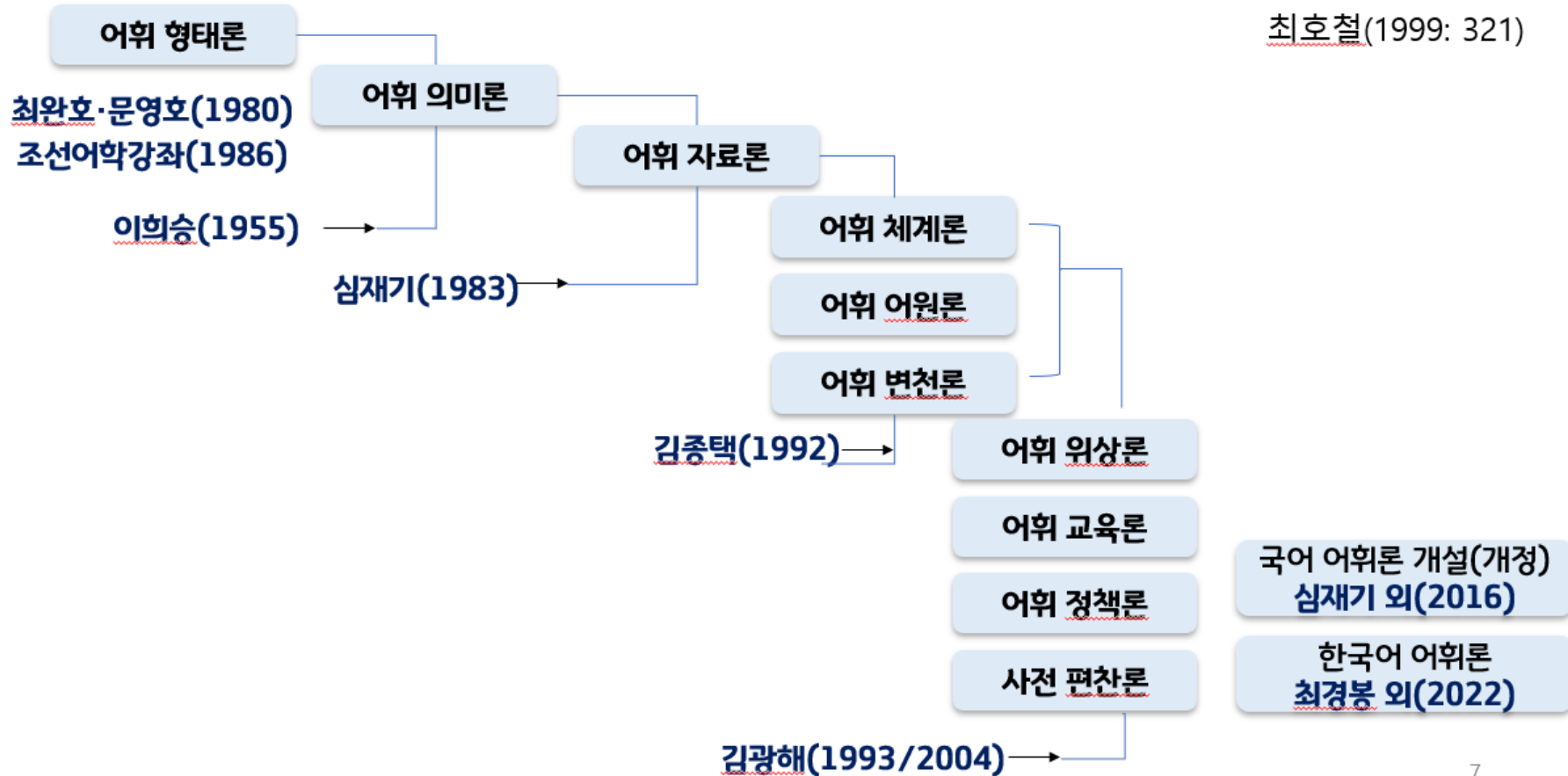
“‘어휘’를 집합으로 볼 때, 개별 ‘단어’에 대한 어휘의미론, 어휘형성론은 어휘론 연구가 아니다.”(김광해 1993/2004: 24)

“형태론과 어휘론은 연구 대상은 일치하나...중략...형태론은 단어 단위의 내적 구조를 다루고 어휘론은 단어 단위의 외적 관계까지 다룬다는 점에서 그 연구 영역이 구분된다.”

(최호철 1999: 314) 내적 구조 vs. 외적 작용

2. 어휘론 연구의 역사를 통해 본 연구의 영역 변화와 확대 추이

국내 개론서류



2. 어휘론 연구의 역사를 통해 본 연구의 영역 변화와 확대

Lipka(1992/2002) *English Lexicology: Lexical Structure, Word Semantics & Word-formation*

: General problems, Linguistic sign(morpheme, word, lexeme), the structure of lexicon(paradigmatic/syntagmatic), the function of words(mental lexicon, words in mind, cognitive linguistics and experience) (이하 밑줄 필자)

Howard & Amvela(2002/2007) *Words, meaning and vocabulary: An introduction to modern English lexicology*

: What is Lexicology, Where do English Words come From, The Word, Word Formation, Meaning and Relations, Word in Use, Investigating Vocabulary, Words in Dictionaries

Hanks (ed.) (2008) *Lexicology: Critical Concepts*

Volume 1: Philosophy and Word Meaning

Volume 2: Lexical Semantics and Structures (Semantic Field Theory, Structuralist Semantics. Componential Analysis, The Lexicon in Early Generative Grammar)

Volume 3: Core Meaning, Extended Meaning (Polysemy, Cross-Linguistic Comparative Lexicology)

Volume 4: Syntagmatics (The Firthian Tradition, Lexico Grammar, Frame Semantics, Preferences, Meaning, and Context)

Volume 5: Cognition and the Lexicon Part (Language Acquisition, Mental Lexicon)

Volume 6: Formal Approaches to the Lexicon(Meaning Text Theory, Statistics of Word Association, Lexical Resources for Computational Language Processing, Computational Representation of the Lexicon)

2.2 본 강좌의 범위(교재 6쪽+@)

1) 어휘의 계량

- 어휘량, 어휘 빈도, 기초 어휘 및 기본 어휘

2) 어휘의 유형과 분류 체계

- 어종에 따른 유형: 고유어, 한자어, 외래어...
- 사용역에 따른 유형: 구어/문어/웹언어, 높임말/비속어/완곡어/은어, 방언, 일상어/전문어
- 형태(조어론과 품사)에 따른 유형
 - ㄱ. 품사 분류,
 - ㄴ. 조어법
 - ㄷ. 단어 층위와 그밖(접사, 어근, 관용어)
- 어휘의 관계: 통합 관계와 결합 관계(유의, 반의, 상하의, 부분-전체, 동음), 어휘망과 온톨로지

4) 사전과 어휘부

몇 가지 연구의 확장 사례

shoes myself;
ich werde das Buch
offen, I shall send
the book

en; 1) den Hut
take off one's

1) ich reise mor-
h ab, I shall
-morrow mor-

) er ist heute
abgereist, he
morning

daß
take
fall
Adresse, address
Adreßbuch, directory
Advokat, barrister
Affe, monkey
Agent, agent
all (-er, -e, -es), all
allein, alone
als; 1) als ich kam, when
I came
alt, old

to work; ich
ganzen Tag
I have
all day

Arbeiter, worker
n, poor

Arm (der), arm

Ärmel, sleeve

Art, sort

Arzt, doctor; 1) Wund-

arzt, surgeon

Asche, ashes



어휘론의 응용 분야

어휘/사전 연구 및 데이터/말뭉치 구축·가공 사업 진행

프로젝트

어휘/사전

[국립국어원] 신어 조사 사업 2012~2019,

<개방형 한국어 지식 대사전> 관련어 정비 구축 / 생활용어 구축,

<표준국어대사전> 뜻풀이 보완 연구, 한국어 기초 어휘 선정

[한국학중앙연구원] <한국민족문화대백과사전> 항목명 및 정의문 정제 사업, <한국민족문화대백과사전> 윤문·교열 및 항목 연결 사업

[중소벤처기업부] 어패럴 감성 어휘 선정 및 분류 체계 개발

데이터/말뭉치 구축·가공

[국립국어원] 맞춤법 교정 말뭉치 사업 2021, 2022, 일상 대화 말뭉치 구축, 메신저 맞춤법 병렬 말뭉치 연구 분석

[NIA] 인공지능 학습을 위한 방송콘텐츠 대화체 음성 인식 데이터, 전문 분야 심층 인터뷰 데이터, 주제별 음성 데이터, 한국어 방언 AI 데이터

[NIA] 음성전사에 의한 영상 요약 데이터, 부적절 표현 탐지 및 교정을 위한 한국어 형태소 분석·처리 서비스 개발

[오피니언라이브] 맞춤법 교정 형태 분석 말뭉치 구축 2022, 2023

[솔트룩스] 주제별 일상대화 말뭉치 구축 사업

출간물

<사전에 없는 진짜 한국어1, 2>

[네이버] <한국어 일상 표현 사전>

신어 2020, 2021, 2022

현대 신어 연구 등



K-드라마에 나타난 사전에는 없는 일상적 표현 수록

1권. "비밀의 숲", "태양의 후예", "도깨비",

2권, "슬기로운 의사 생활", "사이코지만 괜찮아", "사랑의 불시착"



네이버 오픈사전 프로

https://open-pro.dict.naver.com/_ivo/dictmain?dictID=enegdwdxdyebegdxdwdsqyofbayjbhsv



어휘론의 응용 분야

웹, 드라마, 사용자 콘텐츠의 특성과 활용



(네이버) 한국어 일상 표현 사전 구축
:K-drama 미등재 lexical units의 수집과 기

술

번역 및 직접적인 해석이 불가능한 언어 표현



<https://www.youtube.com/watch?v=q1JYAsAkr7I&feature=share>

누구 앞에서 장난질이야!

이렇게 판을 키우면 어쩌자는 겁니
까?

키가 어떻게 되세요?

너 땀에 바람 잘 날이 없어!

오늘부터 1일인 건가?

내 꼭지가 돌면

니 비밀은 엄마가 무덤까지 갖고 갈 거야.



(NIA) 부적절한 표현 교정 및 탐지를 위한 데
이터 구축

(입력) 입맛없어두 묵어 이 개숙기야!

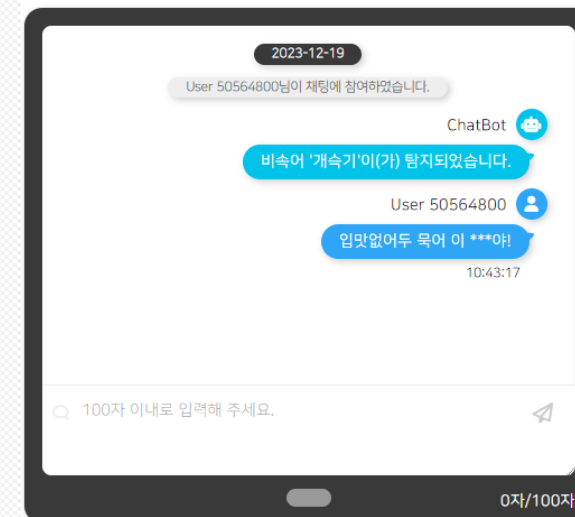
(출력) 입맛 없어도 먹어 이 ***야!

언어의 창조성과 변화는 어디까지인가?

예) 개새, 개*끼, 개췌이, ㄱㅅㄱ...

욕설 : BW, 성적 표현: SE, 공격적 표현: AE, 비속한 표현: VE, 혐

오 및 차별 표현: HDE



3. 연습

1) 아래를 비문과 정문으로 구분하고 비문의 원인이 무엇인지 논의해 보자.

예1) 1이 2를 읽다/*1이 2에게 읽다/*1이 2로 읽다

예2) Colorless green ideas sleep furiously./책이 나를 읽다

2) 위 예1에서 '읽다' 구문이 비문 또는 정문으로 판별되는 주요 원인은 문법인가, 어휘인가? 문법은 얼마나 일반화될 수 있는가? 개별 동사에 대한 문법이 별도로 존재하는가?

3. 연습

3) 다음 유의 관계를 가지는 '못', '못하다', '-을 수 없-'의 능력 부정을 의미한다. 각각을 활용하여 문장을 만들어서 그 의미를 비교해 보자. 또 이러한 빈도 비교가 어휘 연구가 문법 연구에 각각 어떤 함의를 가지는지도 논의해 보자.

'능력 부정'의 형태	세종 문어 빈도	세종 구어 빈도
못(이해를 못 하다)	11.8%	68.3%
못하-(이해하지 못하다)	36%	8.2%
-ㄹ 수(ㄴ) 없-(이해할 수 없다)	52.2%	23.5%
총계	100%	100%

3. 연습

4) 모국어화자, 외국인학습자, 거대언어모델(챗GPT 클로바 X) 각각의 언어 및 어휘 습득에 대해 생각해 보자. 학습과 습득의 차이, 의도성의 차이, 학습량과 언어능력의 차이 등을 통해 인간의 어휘 습득과 기계의 어휘 습득은 어떻게 같고 다른지 논의해 보자.

감사합니다!